

6000/5 automatic Art. 1476

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowo-
ciśnieniowa

H Használati útmutató
Merülő-nyomó szivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na používanie
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной нагнетательный
насос

SLO Navodila za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос високого
тиску

HR Uputstva za upotrebu
Potopna tlačna crpka

TR Kullanma Talimatı
Dalgiç basınç pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa presiune submersibilă

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

GARDENA merülő-nyomó szivattyú

6000 / 5 automatic

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást! Tartsa be ezeket az utasításokat! Ennek az útmutatónak a segítségével ismerje meg a merülő-nyomó szivattyú kezelőszerveit, ill. a szivattyú helyes használatát.



Biztonsági okokból gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint azok a személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, nem működtethetik a merülő-nyomó szivattyút. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA merülő-nyomó szivattyú alkalmazási területe	10
2. Biztonsági előírások	11
3. Üzembe helyezés	12
4. Használat	13
5. Üzemen kívül helyezés	14
6. Karbantartás	14
7. Hibaelhárítás	15
8. Műszaki adatok	16
9. Szállítható tartozékok	16
10. Szerviz / garancia	17

1. A GARDENA merülő-nyomó szivattyú alkalmazási területe

Rendeltetésszerű használat

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúk privát használatra, házi és hobbikertekben való munkákhoz készültek. A szivattyúk tiszta víz vételére szolgálnak kutakból, tárnákból és más víztartályokból, vagy öntözőkészülékek és öntözőrendszerek vízellátását végzik.

Szállítható anyagok

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúkkal csak tiszta vizet szabad szállíttatni.

A szivattyúk teljesen bemeríthetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe sülyeszthetők (max. bemerítési mélységet lásd a 8. Műszaki adatok pontban).

A szivattyúk beépített visszafolyásgátlóval rendelkeznek, mely a szivattyú kikapcsolása után megakadályozza a szívócső akaratlan kiürülését.

Figyelem



Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony, vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-oldatokat, zsírokat, olajokat és élelmiszert szivattyúzni! A víz hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C-ot.

2. Biztonsági előírások

Elektromos biztonság

A VDE (Német Elektromos Szakemberek Egyesülete) 0100 szabálya szerint úszómedencékben, kerti tavakban és szökőkutakban a merülő nyomó szivattyút csak egy hibaáramvédőkapcsolón (hibaáram ≤ 30 mA) keresztül szabad működtetni.

A szivattyú nem üzemeltethető, ha személyek tartózkodnak az úszómedencében, vagy a kerti tóban.

Biztonsági okokból a merülő-nyomó szivattyú csak és kizárólag egy hibaáramvédőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül üzemeltethető. (DIN VDE 0100-702 és 0100-738 szabvány).

→ Kérjük, forduljon elektromos szakemberhez.

A hálózati csatlakozó vezetékek nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű (DIN VDE 0620 szerint) gumitömlős vezetékek! A vezeték hossza legalább 10 m kell legyen.

A szivattyú vízvezeték hálózatra való csatlakoztatásakor figyelembe kell venni a helyi előírásokat, nehogy a nem ivóvíz minőségű víz visszaszívásra kerüljön.

→ Kérdezzen meg egy vízszerezőt.

A szivattyú hálózati vezetéke csak olyan (oldalfalon lévő) konnektorba csatlakoztatható, melynek magassága a földtől max 1,10 m-re van. Emellett figyelni kell arra, hogy a csatlakozó vezeték lefelé lógjon.

A típuscímkén feltüntetett adatoknak meg kell egyezniük a hálózati jellemzőkkel.

→ Bizonyosodjon meg afelől, hogy az elektromos csatlakozók elárasztástól mentes helyre kerültek.

→ Védje a hálózati csatlakozó dugót a nedvességtől.

Védje a kábelt és a csatlakozó dugót hőtől, olajtól és az éles sarkoktól.



FIGYELEM!
Áramütés veszély!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelen keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ **Semmi esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

A csatlakozó kábel nem használható a szivattyú hordozására vagy rögzítésére.

A szivattyú bemeztetésére, felhúzására és rögzítésére használja a rögzítőkötelet.

A hosszabbítókábeleknek meg kell felelni a DIN VDE 620 szabványnak.

Szemrevételezés

→ A szivattyú használatát mindig vizuális vizsgálat előzze meg, különös tekintettel a hálózati kábelt és a dugót illetően.

Üzem közben a szivattyú legalább 12 cm-re merüljön a vízbe.



FIGYELEM!
Áramütés veszély!

A sérült szivattyút nem szabad használni.

→ A sérült szivattyút feltétlenül vizsgáltassa át egy GARDENA szakszervizzel.

Vegye figyelembe

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

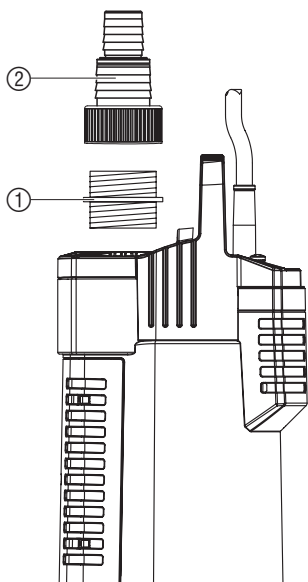
3. Üzembe helyezés

A tömlő a mellékelt szivattyú-csatlakozóelem ① és a csatlakozó csonk ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] vagy a GARDENA csatlakozórendszerrel [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")] csatlakoztatható.

25 mm (1")-os tömlő használatával maximális a szivattyú teljesítménye.

Több tömlő / csatlakozó készülék egyidejű rákapcsolásához a **GARDENA 2- vagy 4-utas elosztókat (cikksz. 1210 / 1194)** ajánljuk, melyek közvetlenül a szivattyú csatlakozóelemre ① csavarhatók.

Tömlőcsatlakoztatás a csatlakozócsonk ② segítségével:



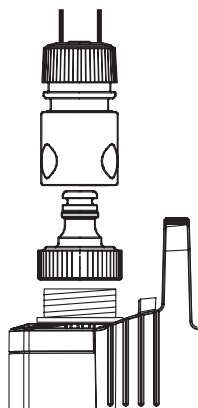
A csatlakozócsonkkal 25 mm (1") és 19 mm (3/4") tömlők csatlakoztathatók.

Tömlőátmérő	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA tömlőbilincs	Cikksz. 7191	Cikksz. 7192
Tömlőcsatlakozás	Ne fűrészelje le a csonkot	Fűrészelje le a csonkot az (a) pontban.

A 25 mm (1")- és 19 mm (3/4")-tömlőket, melyeket a csatlakozó-csonkra ② erősített, rögzítenie kell pl. egy **GARDENA tömlőbilinccsel (cikksz. 7192 / 7191)**.

1. A szivattyú csatlakozóelemet ① csavarja be a szivattyú kimenetébe és kézzel erősen húzza meg addig, amíg a tömítőgyűrű körben rányomódik.
2. Csavarja a szivattyúra a csatlakozó csonkot ②. 25 mm (1") tömlők esetében fűrészelje le előbb a csonkot ② az (a) pontban.
3. Tolja a tömlőt a csatlakozó csonkra és rögzítse pl. egy **GARDENA tömlőbilinccsel (cikksz. 7192 / 7191)**.

**Tömlő csatlakoztatása
GARDENA csatlakozó-
rendszerrel:**



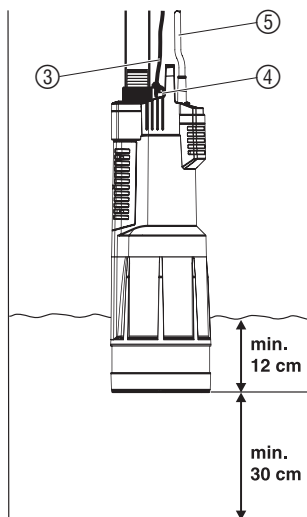
GARDENA csatlakozórendszerrel 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") és 13 mm (1/2") tömlőket lehet csatlakoztatni.

Tömlőátmérő	Szivattyú csatlakoztatása	
13 mm (1/2")	GARDENA Szivattyú- csatlakozó-készlet	cikksz. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA csapelem	cikksz. (2)902
	GARDENA tömlőelem	cikksz. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Szivattyú- csatlakozó-készlet	cikksz. 1752

1. A szivattyú-csatlakozóelemet ① csavarja be a szivattyú kimenetébe és kézzel erősen húzza addig, amíg a tömitőgyűrű körben rányomódik.
2. Csatlakoztassa a tömlőt a megfelelő GARDENA csatlakozó-elemmel.

4. Használat

**Víz szivattyúzása automata
üzemben:**



A szivattyút mindig a mellékelt kötéllal kell a kútba, vagy víz-tartályba bemeletíteni. Hogy a szivattyú felszívjon, a legkisebb bemeletítési mélység 12 cm kell elgyen. A szivattyút a kút aljáról legalább 30 cm magasságra függessze fel, hogy a szűrő ne szennyeződjön el.

1. Kösse a rögzítő kötelet ③ a gyűrűre ④.
2. A rögzítőkötel segítségével a szivattyút engedje be a kútba, ill. víz-tartályba.
3. Biztosítsa a rögzítő kötelet ③.
4. Mély (5 m felett) kutakban és tárnákban a csatlakozókábelt (5 m) bilincsekkel fogja oda a rögzítő kötelhez ③.
5. A kábel ⑤ hálózati csatlakozóját dugja be egy hálózati dugaljba.

*A szivattyú 3 mp-el a csatlakoztatás után indul.
A szivattyú ekkor üzemképes.*

Automata üzem:

A szivattyú automatikusan kikapcsol, amint nem tud vizet szállítani. A nyomás a visszacsapó szelep miatt mindaddig megmarad, amíg a tömlőből ki nem vezetjük a vizet. Ha a tömlőből távozik a víz (a nyomás a tömlőben 2,6 bar alá esik) a szivattyú automatikusan bekapcsol.

Szárazüzem elleni védelem (nyomáskapcsoló):

A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha a szállítandó folyadék kimarad (a szivattyú a következő ciklusban dolgozik: 30 percig szív – 5 percig nem szív (4x). 1, 5, 24, 24... ismétlődik ez a ciklus). Amint a szivattyú megint legalább 12 cm-re van a vízben, újra üzemképes.

Nyomáskapcsoló:

A nyomáskapcsoló azonnal lekapcsolja a szivattyút, amint nem használ fel vizet. Tömítetlen nyomóoldal (pl. ereszt a nyomótömlő, vagy szivárog a vízcsap) esetén a szivattyú rövid időközönként ki- és bekapcsol. Amennyiben a szivattyú 2 percen belül több, mint 7 x ki- és bekapcsol (átfolyó vízmennyiség < 6 l/h), a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivárgás elhárítása után a szivattyút ki kell húzni, és újra csatlakoztatni a hálózatba, hogy újra üzemképes legyen.

Visszacsapószelep:

A beépített visszacsapószelep lezár, amint a vízvétel megszűnik.

Hővédő kapcsoló:

A beépített hővédő kapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a szivattyút. A motor megfelelő mértékű lehűlés után a szivattyú újra üzemképes.

5. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:



→ Fagyveszély esetén a szivattyút tárolja fagymentes helyen.

Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG szerint)



→ A készüléket nem szabad hagyományos hulladékkal együtt kidobni, hanem szakszerűen kell megsemmisíteni.

6. Karbantartás

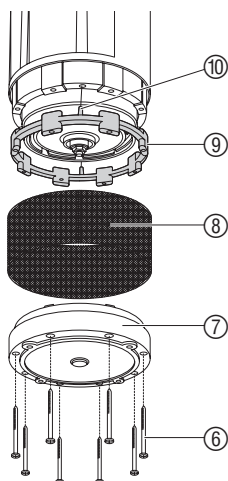
Bemeneti szűrő és szívólábazat tisztítása:



FIGYELEM! Áramütés veszély!

Az elektromos áram sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt húzza ki a merülő-nyomó szivattyút a hálózatból.



1. Csavarja ki a 8 csavart ⑥ egy csavarhúzóval.
2. Húzza le a szívólábazatot ⑦ a szivattyúról.
3. Húzza le a szivattyúról a bemeneti szűrőt ⑧ és a távolságtartó gyűrűt ⑨.
4. Tisztítsa meg a szívólábazatot ⑦, bemeneti szűrőt ⑧ és a távolságtartó gyűrűt ⑨.
5. Úgy helyezze a távolságtartó gyűrűt ⑨ a szivattyúra, hogy az orr rész ⑩ a szivattyú furatába csússzon.
6. Helyezze a bemeneti szűrőt ⑧ a szivattyúra.
7. Helyezze a szívólábazatot ⑦ vissza a szivattyúra, és húzza meg a 8 csavart ⑥.

A sérült turbina cseréjét biztonsági okokból csak GARDENA szakszerviz végezheti el.

7. Hibaelhárítás



FIGYELEM! Áramütés veszély!

Az elektromos áram sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt húzza ki a merülő-nyomó szivattyút a hálózatról.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyúmotor jár, de nem szív	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt.	→ A nyomóvezetéket tegye szabaddá (pl. megtört nyomócső).
	Levegő a szívólámban.	→ Húzza ki a hálózati kábelt, majd csatlakoztassa újra.
	Eltömődött a bemeneti szűrő, szűrőszivacs, vagy a szívólábazat.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a bemeneti szitát, szűrőszivacsot vagy a szívólábazatot (Isd. 6. Karbantartás).
	Túlmelegedett a szivattyú: A hővédő kapcsoló a szivattyút túlhevülés miatt kikapcsolta.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a bemeneti szűrőt és a szívólábazatot (Isd. 6. Karbantartás). Ügyeljen a max. közeghőmérsékletre (35 °C).
	Vízhiány: a szárazüzem elleni védelem alacsony vízszint miatt kikapcsolta a szivattyút.	A szivattyú csak akkor üzemképes, ha legalább 12 cm-re bemerül a vízbe. → Merítse legalább 12 cm-re a vízbe a szivattyút.
	Tömítetlenség a nyomóoldalon: a vízátfolyás-ellenőrzés lekapcsolta a szivattyút (átfolyó vízmennyiség < 6 l/h).	→ Ellenőrizze a nyomóvezetéket és minden más nyomóoldalon lévő vízfelhasználót, hogy nem szivárogo-e. Húzza ki-, majd csatlakoztassa újra a szivattyút a hálózatra.
	Megszakadt az áramellátás.	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos csatlakozásokat.
	Szorul a visszacsapó szelep.	→ Öblítse át a kimeneti részt tiszta vízzel, és tegye átjárhatóvá a visszacsapó szelepet.
A szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	A bemeneti szűrő, szűrőhab vagy szívólábazat eltömődött.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a bemeneti szűrőt, szűrőszivacsot, vagy szívólábazatot. (Isd. 6. Karbantartás).

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Vízhiány: a szárazüzem elleni védelem lekapcsolta a szivattyút alacsony vízállás miatt.	A szivattyút csak akkor üzemképes, ha a bemejtési mélység legalább 12 cm. → Merítse a szivattyút legalább 12 cm-re a vízbe.



Egyéb megbízásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

8. Műszaki adatok

	6000/5 automatic (Cikksz. 1476)
Névleges teljesítmény	1050 W
Max. szállítási mennyiség	6000 l/h
Max. nyomás (= kikapcsolási nyomás)	4,5 bar
Max. szállítási magasság	45 m
Bekapcsolási nyomás	2,6 ± 0,2 bar
Max. bemejtési mélység	13 m
Csatlakozókábel	15 m H07 RNF
Szivattyú csatlakozás	33,3 mm (G 1 belső menet)
Min. bemejtési mélység üzembehelyezéskor	12 cm
Súly kb.	8,0 kg
Rögzítőkötél	15 m hosszú / Ø 5 mm
Max. vízhőmérséklet	35 °C
Hálózati feszültség / frekvencia	230 V / 50 Hz
Zajszint L _{WA} ¹⁾	46 dB (A)

1) Mérési mód EN 60335-1 szerint

9. Szállítható tartozékok

GARDENA 2- / 4-utas elosztók	Több tömlő, vagy készülék egyidejű csatlakoztatására.	Cikksz. 1210 / 1194
GARDENA csatlakozóbilincs	25 mm (1") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 7192
GARDENA csatlakozóbilincs	19 mm (¾") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 7191
GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet	13 mm (½") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozó-rendszerrel történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 1750

GARDENA csapelem	16 mm (5/8") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozó-	Cikksz. (2)902
GARDENA tömlőelem	rendszerrel történő csatlakoztatásához.	Cikksz. (2)916
GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet	19 mm (3/4") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozó-	Cikksz. 1752
	rendszerrel történő csatlakoztatásához.	

10. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyi nyíben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A szivattyúmotor járókereke kopóalkatrész, erre a garancia nem vonatkozik. Fagy miatt sérült szivattyúkra a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

Variomat Kft.

1074 Budapest
Thököly út 32-40.
Tel.: (06-1) 322-8975
342-5513

Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati u. 5-7.
Tel.: (06-52) 413-035

Vasi Agro Center

9700 Szombathely
Pálya u. 5.
Tel.: (06-94) 501-702

Edison Szerszám Áruház

és Javító szerviz
6722 Szeged
Török u. 1/a.
Tel.: (06-62) 426-833

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 07.
Tel.: (06-96) 329-203

Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc
Szilágyi D. u. 36
Tel.: (06-96) 416-540

Hirschtec Kft.

7630 Pécs
Kiskőszeg u. 5.
Tel.: (06-72) 326-298

Szabó Kerttechnika

8200 Veszprém
Budapesti út 17
Tel.: (06-88) 568-800

Makrotherm Kft.

5700 Gyula
Nagyváradai út 58.
Tel.: (06-66) 462-248

10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Работните колела на помпата, като бързо износваща се част са изключени от гаранцията. За повредени от мраз помпи не се признава гаранция.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe
Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

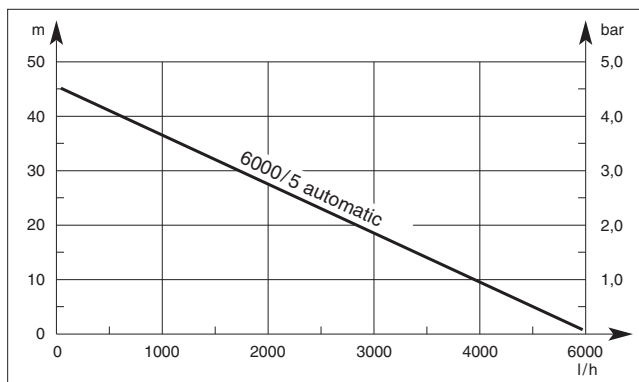
Характеристика Заглибний насос високого тиску

Dijagram Potopna tlačna črpka

Karakter eğrisi

Graficul pompei

Характеристика



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobek nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnu opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

UA Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi


Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nízej podpísany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ponízej opísané urzádzenie v vykonaníu vprwadzonym przez nas do obrotu spelnía wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeñstwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjasnienie to traci swojã wã¿noñ.ć.</p> <p>H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Opis urzádzenia: Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa A készülék megnevezése: Merülõ-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponorné tlakové ²erpadlo Označení zařadíení: Ponorné tlakové ²erpadlo Όνομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Название устройства: Погружной нагнетательный насос Oznaka paragrave: Potorna tlačna ²rpačka Найменування виробу: Затлибний насос високого тиску Oznaka uređaja: Potorna tlačna crpka Aletin timim: Dalgic basinç pompası Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilã Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа</p>																								
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr</td> </tr> <tr> <td>Tipusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Ç.výr:</td> </tr> <tr> <td>Turu:</td> <td>Tipovë ÷. :</td> </tr> <tr> <td>Típusok:</td> <td>Kod. No.:</td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>Art. Nr:</td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>St. art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Art.Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipovi:</td> <td>Br. art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Ürün kodu:</td> </tr> <tr> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipove:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Art. nr	Tipusok:	Cikkszám:	Typ:	Ç.výr:	Turu:	Tipovë ÷. :	Típusok:	Kod. No.:	Tip:	Art. Nr:	Tip:	St. art.:	Tipi:	Art.Nr.:	Tipovi:	Br. art.:	Tipi:	Ürün kodu:	Tipuri:	Nr art.:	Tipove:	Art.-Nr.:
Typ:	Art. nr																								
Tipusok:	Cikkszám:																								
Typ:	Ç.výr:																								
Turu:	Tipovë ÷. :																								
Típusok:	Kod. No.:																								
Tip:	Art. Nr:																								
Tip:	St. art.:																								
Tipi:	Art.Nr.:																								
Tipovi:	Br. art.:																								
Tipi:	Ürün kodu:																								
Tipuri:	Nr art.:																								
Tipove:	Art.-Nr.:																								
<p>SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísany, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 98/37/EC : 1998 Smernice EU: 2006/42/EC : 2006 Προδιαγραφές EK: Διρεκτιβύ EU: 2004/108/EC Smernice EU: 93/68/EC Διρεκτιβύ EU: 2006/95/EC Određbe EU-ε: 2000/14/EC AB yönetmeliđi: Directive UE: EC-διρεκτιβύ:</p>																								
<p>GR Ποτοποιητικό συμφώνιας EK Η υπογραμμισμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierthe EN: EN ISO 12100-1 / EN ISO 12100-2 EN 60335-1 / EN 60335-2-41</p>																								
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: Έτος ποτοποιητικού ποιότητας CE: God razršenja markirovanja znakom CE: Leto namestitve oznake CE: Pik zastosovanja poznačenja CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagası yılı: Anul de marcare CE: Godina na postavljanje na CE-markirovanje :</p>																								
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpřimocněnec Zpřimocnjenec Nómiomos ektpóρωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Технічний керівник Orpunocēnik Teknik Bölüm Müdürü Conducerea tehnicã Технически отдел</p>																								
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>																								
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>																								
<p>TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıkıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduđunu garanti eder. Bu sertifik, mallarin onayımı haricinde deđisime uğraması durumunda geçersiz olur.</p>	<p>EG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Шрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е в съгласуване с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>																								

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereivnen 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1476-29.960.02 / 0309
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com